

Jer

Chapter 31

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
מִשְׁפָּחוֹת לְכָל לְאֱלֹהִים אֶהְיֶה יְהוָה נֶאֱמַר תְּהִיא בְּעֵת
familias-de para-todas por-Dios seré Yahweh oráculo-de- el-aquel en-el-tiempo
[H4940](#) [H3605](#) [H0430](#) [H1961](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H6256](#)
ס לָעַם: לִי יִהְיוּ וְהָמָּה יִשְׂרָאֵל
S por-pueblo para-mí serán- y-ellos Yisrael
[H1961](#) [H1992](#) [H3478](#)

EN aquel tiempo, dice Jehová, yo seré por Dios á todos los linajes de Israel, y ellos me serán á mí por pueblo.

2
הָלֹךְ תָּרַב שְׂרִידֵי עַם בְּמִדְבָּר חֵן מָצָא יְהוָה אָמַר כֹּה
yendo espada sobrevivientes-de pueblo en-el-desierto gracia halló Yahweh dijo así
[H1980](#) [H2719](#) [H8300](#) [H2580](#) [H4672](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
יִשְׂרָאֵל: לְהַרְגִיעוֹ
Yisrael para-darle-descanso
[H3478](#)

Así ha dicho Jehová: Halló gracia en el desierto el pueblo, los que escaparon del cuchillo, yendo yo para hacer hallar reposo á Israel.

3
כֵּן עַל- אֶהְבֵּתִיךָ עוֹלָם וְאַהֲבַת לִי נִרְאָה יְהוָה מֵרָחוֹק
así sobre- te-amé eternidad y-amor-de a-mí se-apareció Yahweh de-lejos
[H0157](#) [H5769](#) [H0160](#) [H7200](#) [H3068](#) [H7350](#)
חֶסֶד: מִשְׁכָּתִיךָ
bondad te-atraje
[H4900](#)

Jehová se manifestó á mí ya mucho tiempo há, diciendo: Con amor eterno te he amado; por tanto te soporté con misericordia.

4
תִּפְּיֶךָ תַּעֲדִי עוֹד יִשְׂרָאֵל בְּתוּלָת וְנִבְנִית אֶבְנֶךָ עוֹד
tus-panderos te-adornarás todavía Yisrael virgen-de y-serás-edificada te-edificaré todavía
[H8596](#) [H5750](#) [H3478](#) [H1330](#) [H1129](#) [H1129](#) [H5750](#)
מִשְׁחָקִים: בְּמַחֹל וַיֵּצֵאת
los-que-se-alegran en-danza-de y-saldrás
[H7832](#) [H4234](#) [H3318](#)

Aun te edificaré, y serás edificada, oh virgen de Israel: todavía serás adornada con tus panderos, y saldrás en corro de danzantes.

5
וַחֲלָלוּ: נִטְעִים נִטְעוּ שְׁמֶרֶן בְּהָרֵי כְרָמִים תִּטְעִי עוֹד
y-disfrutaron plantadores plantaron Shomron en-montes-de viñas plantarás todavía
[H5193](#) [H5193](#) [H8111](#) [H2022](#) [H3754](#) [H5193](#) [H5750](#)

Aun plantarás viñas en los montes de Samaria: plantarán los plantadores, y harán común uso de ellas.

וְנַעֲלֶה	קוּמּוּ	אֶפְרַיִם	בְּהַר	נֹגְדִים	קָרְאוּ	יּוֹם	יֵשׁ-	כִּי	6
y-subamos	levantaos	Efrayim	en-monte-de	guardas	clamarán	día	hay-	porque	
H5927		H0669	H2022	H5341	H7121	H3117	H3426		
				פ	אֱלֹהֵינוּ:	יְהוָה	אֶל-	צִיּוֹן	
				P	nuestro-Dios	Yahweh	a-	Tsion	
					H0430	H3068	H0413	H6726	

Porque habrá día en que clamarán los guardas en el monte de Ephraim: Levantaos, y subamos á Sión, á Jehová nuestro Dios.

בְּרֹאשׁ	וְצִהָלוּ	שִׂמְחָה	לְיַעֲקֹב	רְנוֹ	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	כִּי-	7
en-cabeza-de	y-gritad-de-gozo	alegría	para-Yaaqov	cantad	Yahweh	dijo	así	porque-	
		H8057	H3290		H3068	H0559	H3541		
עַמּוּךְ	אֶת-	יְהוָה	הוֹשַׁע	וְאָמְרוּ	הִלְלוּ	הַשְּׁמִיעוּ	הַגּוֹיִם		
tu-pueblo	(marca-de-objeto)-	Yahweh	salva	y-decid	alabad	proclamad	las-naciones		
	H0853	H3068	H3467	H0559		H8085			
				יִשְׂרָאֵל:	שְׂאֵרִית	אֶת			
				Yisrael	remanente-de	(marca-de-objeto)			
				H3478	H7611	H0853			

Porque así ha dicho Jehová: Regocijaos en Jacob con alegría, y dad voces de júbilo á la cabeza de gentes; haced oír, alabad, y decid: Oh Jehová, salva tu pueblo, el resto de Israel.

אֶרֶץ	מִדְּרָכֶיהָ	וְקִבַּצְתִּים	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	אוֹתָם	מָבִיא	הֵנִי		8
tierra	de-confines-de-	y-los-reuniré	norte	de-tierra-de	a-ellos	trayendo	he-aquí-yo		
H0776	H3411	H6908	H6828	H0776	H0853	H0935	H2009		
הֵנָּה:	יָשׁוּבוּ	גָּדוֹל	קָהָל	יַחְדוֹ	וְיִלְדֵת	הָרָה	וּפְסִיחַ	עֵוֶר	
aquí	volverán	grande	asamblea	juntos	y-parturienta	encinta	y-cojo	ciego	
H2008	H7725		H6951		H3205		H6455	H5787	

He aquí yo los vuelvo de tierra del aquilón, y los juntaré de los fines de la tierra, y entre ellos ciegos y cojos, la mujer preñada y la parida juntamente; en grande compañía tornarán acá.

מַיִם	נַחְלֵי	אֶל-	אוֹלִיכֶם	אוֹבִילֶם	וּבִתְחִנּוּנִים	יָבֹאוּ	בְּבִכְי		9
aguas	arroyos-de	a-	los-conduciré	los-guiaré	y-con-súplicas	vendrán	con-llo-ro		
H4325		H0413	H3212	H2986	H8469	H0935	H1065		
וְאֶפְרַיִם	לְאָב	לְיִשְׂרָאֵל	הָיִיתִי	כִּי-	בָהּ	יִכְשְׁלוּ	לֹא	יָשָׁר	
y-Efrayim	por-padre	para-Yisrael	fui	porque-	en-él	tropezarán	no	recto	
H0669	H0001	H3478	H1961			H3782	H3808	H3477	
								H1870	
						ס	בְּכֹרִי	הוא:	
						S	él	mi-primogénito	
							H1931	H1060	

Irán con llo-ro, mas con misericordias los haré volver, y harélos andar junto á arroyos de aguas, por camino derecho en el cual no tropezarán: porque soy á Israel por padre, y Ephraim es mi primogénito.

וְאָמְרוּ	מִמְרָחֶק	בָּאִים	וְהִגִּידוּ	גּוֹיִם	יְהוָה	דְּבַר-	שָׁמְעוּ	10
y-decid	de-lejos	en-las-costas	y-declarad	naciones	Yahweh	palabra-de-	oíd	
H0559	H4801	H0339	H5046		H3068	H1697	H8085	
	עֲדָרוֹ:	כְּרֹעָה	וְשָׁמְרוּ	יִקְבְּצֻנוּ	יִשְׂרָאֵל	מִזְרָה		
	su-rebaño	como-pastor	y-lo-guardará	lo-reunirá	a-Yisrael	el-que-esparció		
	H5739		H8104	H6908	H3478	H2219		

Oid palabra de Jehová, oh gentes, y hacedlo saber en las islas que están lejos, y decid: El que esparció á Israel lo juntará y guardará, como pastor á su ganado.

חֲזָק	מִיַּד	וַיִּנָּצֵלֵהוּ	יַעֲקֹב	אֶת־	יְהוָה	פָּדָה	כִּי־	11
más-fuerte	de-mano-de	y-lo-rescató	Yaaqov	(marca-de-objeto)-	Yahweh	redimió	porque-	
H2389	H3027		H3290	H0853	H3068	H6299		
מִמֶּנּוּ:								
que-él								

Porque Jehová redimió a Jacob, redimiólo de mano del más fuerte que él.

עַל־	יְהוָה	טוֹב	אֶל־	וְנִהְיֶה	צִיּוֹן	בְּמָרוֹם־	וְרִנְנֵהוּ	וּבָאוּ	12
sobre-	Yahweh	bondad-de	hacia-	y-fluirán	Tsion	en-altura-de-	y-cantarán	y-vendrán	
	H3068	H2898	H0413	H6726	H4791		H0935		
וְהִיְתָה	וּבָקָר	צֹאן	בָּנִי־	וְעַל־	יֶצֶהָ	וְעַל־	תֵּינִשׁ	וְעַל־	
y-será	y-ganado	ovejas	crías-de-	y-sobre-	aceite	y-sobre-	vino-nuevo	y-sobre-	
H1961	H1241	H6629			H3323		H8492	H1715	
		עוֹד:	לְרֹאכָהּ	וְיִסְפוּ	וְלֹא־	רֶגֶה	כְּגַן	נַפְשָׁם	
		más	desfalleciendo	continuarán	y-no-	regado	como-jardín	su-alma	
		H5750	H1669	H3254	H3808	H7302	H1588	H5315	

Y vendrán, y harán alabanzas en lo alto de Sión, y correrán al bien de Jehová, al pan, y al vino, y al aceite, y al ganado de las ovejas y de las vacas; y su alma será como huerto de riego, ni nunca más tendrán dolor.

וְהִפְכֹּתִי	יַחְדָּו	וְזָקֵנִים	וּבְחָרִים	בְּמַחֲוֹל	בְּתוּלָה	תִּשְׂמַח	אָז	13
y-converteré	juntos	y-ancianos	y-jóvenes	en-danza	virgen	se-alegará	entonces	
H2015		H2205	H0970	H4234	H1330	H8055		
		מִיָּגוֹן:	וְשִׂמְחָתִים	וְנִחְמָתִים	לְשִׁשׁוֹן	אֶבְלָם		
		de-su-tristeza	y-los-alegaré	y-los-consolaré	en-gozo	su-duelo		
		H3015	H8055	H5162	H8342	H0060		

Entonces la virgen se holgará en la danza, los mozos y los viejos juntamente; y su lloro tornaré en gozo, y los consolaré, y los alegraré de su dolor.

טוֹבִי	אֶת־	וְעַמִּי	רִשׁוֹן	הַכֹּהֲנִים	נַפְשׁ	וְרוּיָתִי	14
mi-bondad	(marca-de-objeto)-	y-mi-pueblo	abundancia	los-sacerdotes	alma-de	y-saciaré	
H2898	H0853		H1880	H3548	H5315	H7301	
			ס	יְהוָה:	נֶאֱמַר	יִשְׂבְּעוּ	
			S	Yahweh	oráculo-de-	se-saciarán	
				H3068	H5002	H7646	

Y el alma del sacerdote embriagaré de grosura, y será mi pueblo saciado de mi bien, dice Jehová.

מְבַכָּה	רַחֵל	תְּמָרוֹתִים	בְּכִי	נִהְיָ	נִשְׁמָע	בְּרָמָה	קוֹל	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	15
llorando	Rajel	amargo	lloro	lamento	se-oye	en-Ramah	voz	Yahweh	dijo	así	
H1058	H7354	H8563	H1065	H5092	H8085	H7414		H3068	H0559	H3541	
ס	אֵינָנּוּ:	כִּי	בָנֶיהָ	עַל־	לְהַנְחֵם	מֵאֲנָה	בָּנֶיהָ	עַל־			
S	no-están	porque	sus-hijos	por-	ser-consolada	rehusando	sus-hijos	por-			
	H0369				H5162	H3985					

Así ha dicho Jehová: Voz fué oída en Ramá, llanto y lloro amargo: Rachêl que lamenta por sus hijos, no quiso ser consolada acerca de sus hijos, porque perecieron.

וַיֹּאמֶר	כִּי	מִדְמָעָה	וְעֵינָיִךְ	מִבְכִּי	קוֹלְךָ	מִנְעִי	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	16
hay	porque	de-lágrimas	y-tus-ojos	del-lloro	tu-voz	detén	Yahweh	dijo	así	
H3426		H1832		H1065		H4513	H3068	H0559	H3541	
שָׂכָר	לְפַעֲלָתְךָ	נֶאֱמַר	יְהוָה	וְשָׁבוּ	מֵאֶרֶץ	אֹיֵב:				
recompensa	para-tu-obra	oráculo-de-	Yahweh	y-volverán	de-tierra-de	enemigo				
H7939	H6468	H5002	H3068	H7725	H0776	H0341				

Así ha dicho Jehová: Reprime tu voz del llanto, y tus ojos de las lágrimas; porque salario hay para tu obra, dice Jehová, y volverán de la tierra del enemigo.

וַיְהִי־	תִּקְוָה	לְאַחֲרֵיתָךְ	נֶאֱמַר	יְהוָה	וְשָׁבוּ	בָנִים	לְנִבְלָם:		17
y-hay-	esperanza	para-tu-futuro	oráculo-de-	Yahweh	y-volverán	hijos	a-su-territorio		
H3426		H0319	H5002	H3068	H7725		H1366		

ס
S

Esperanza también hay para tu fin, dice Jehová, y los hijos volverán á su término.

שָׁמוֹעַ	שָׁמַעְתִּי	אֶפְרַיִם	מִתְנוּדָד	יִסְרַתְנִי	וְאֶנְסָר	כַּעֲגֹל		18
ciertamente	oí	Efrayim	lamentándose	me-disciplinaste	y-fui-disciplinado	como-becerro		
H8085	H8085	H0669	H5110	H3256	H3256	H5695		
לֹא	לְמַד	הָשִׁיבֵנִי	וְאֶשׁוּבָה	כִּי	אַתָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵי:	
no	adiestrado	hazme-volver	y-volveré	porque	tú	Yahweh	mi-Dios	
H3808	H3925	H7725	H7725		H3068	H0430		

Escuchando, he oído á Ephraim que se lamentaba: Azotásteme, y fuí castigado como novillo indómito: conviérteme y seré convertido; porque tú eres Jehová mi Dios.

כִּי־	אַחֲרַי	שׁוּבִי	נִחַמְתִּי	וְאַחֲרַי	הִנָּדַעַי	סָפַקְתִּי		19
porque-	después-de	mi-conversión	me-arrepentí	y-después-de	ser-conocido	golpeé		
		H7725	H5162		H3045			
עַל־	יָרֵךְ	בָּשָׁתִי	וְגַם־	נִכְלַמְתִּי	כִּי	נִשְׁאֲתִי	חֲרַפְתִּי	
sobre-	muslo	me-avergoncé	y-también-	fui-humillado	porque	llevé	afrenta-de	
	H3409	H0954	H1571	H3637		H5375	H2781	

נְעוּרָיִ:
mi-juventud

Porque después que me convertí, tuve arrepentimiento, y después que me conocí, herí el muslo: avergoncáme, y confundíme, porque llevé la afrenta de mis mocedades.

הִבֵּן	יָקִיר	לִי	אֶפְרַיִם	אִם	יֶלֶד	שְׂשׂוּעִים	כִּי־	מָדִי	דְּבָרִי	20
es-hijo	precioso	para-mí	Efrayim	o	niño-de	delicias	porque-	cada-vez-que	hablo	
	H3357		H0669		H3206	H8191		H1767	H1696	
בּוֹ	זָכָר	אֶזְכְּרֵנִי	עוֹד	עַל־	כֵּן	הֵמָּה	מֵעַי	לּוֹ		
de-él	recordando	lo-recuerdo	todavía	por-	eso	se-conmueven	mis-entrañas	por-él		
	H2142	H2142	H5750			H1993	H4578			

ס
S

רַחֵם	נֶאֱמַר	יְהוָה:	ס
compadeciendo	oráculo-de-	Yahweh	S
H7355	H5002	H3068	

¿No es Ephraim hijo precioso para mí? ¿no es niño delicioso? pues desde que hablé de él, heme acordado de él constantemente. Por eso mis entrañas se conmovieron por él: apiadado, tendré de él misericordia, dice Jehová.

דֶּרֶךְ	לְמַסְלָה	לִבְךָ	שִׁיתִי	תְּמַרְוִירִם	לָךְ	שָׂמִי	צִינִים	לָךְ	הִצִּיבִי	21
camino	al-camino	tu-corazón	dirige	postes	para-ti	pon	señales	para-ti	erige	
H1870	H4546		H7896	H8564			H6725		H5324	
אַלְהֵינוּ:	עָרֶיךָ	אֶל-	שָׁבִי	יִשְׂרָאֵל	בְּתוּלָת	שׁוּבִי	(הִלַּכְתָּ)	הִלַּכְתִּי]		
estas	tus-ciudades	a-	vuelve	Yisrael	virgen-de	vuelve	(anduviste)	[anduviste]		
H0428		H0413	H7725	H3478	H1330	H7725	H1980	H1980		

22	עַד-	מָתִי	תִּתְחַמֵּקִין	חֵבֶת	הַשּׁוֹבֵבָה	כִּי-	בָּרָא	יְהוָה	חֲדָשָׁה
	hasta-	cuándo	vagarás	la-hija	la-rebelde	porque-	creó	Yahweh	cosa-nueva
	H5704	H4970	H2559	H1323	H7728			H3068	H2319
	בְּאֶרֶץ	נִקְבָּה	תִּסְוֹבֵב	וְגֵבֶר:	ס				
	en-la-tierra	mujer	rodeará	varón	S				
	H0776	H5347	H5437	H1397					

אֶת־ (marca-de-objeto)- H0853	יֹאמְרוּ dirán H0559	עוֹד todavía H5750	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	אֱלֹהֵי Dios-de H0430	צְבָאוֹת de-ejércitos	יְהוָה Yahweh H3068	אָמַר dijo H0559	כֹּה־ así- H3541	23
בְּשׁוּבִי cuando-haga-volver H7725	וּבְעָרָיו y-en-sus-ciudades	יְהוּדָה Yehudah H3063	בְּאֶרֶץ en-tierra-de H0776	הִנֵּה la-esta H2088	הַדְּבָר la-palabra H1697	הָר monte-de H2022	צֶדֶק justicia H6664	נֹוֹה־ morada-de-	יְהוָה Yahweh H3068
		יְבָרְכֶךָ te-bendiga H1288	שְׁבוּתָם su-cautividad H7622	אֶת־ (marca-de-objeto)- H0853					
								הַקִּדְּשׁ la-santidad H6944	

[illegible]

25 כִּי הִרְוִיתִי נַפְשִׁי עֵיפָה וְכָל־נַפְשִׁי דֹאֵבָה מְלֵאֲתִי:

llené	afligida	alma	y-toda-	cansada	alma	sacíe	porque
H4390	H1669	H5315	H3605	H5889	H5315	H7301	

26 עַל־ זֹאת הִקִּיצְתִּי וַאֲרָאָהּ וּשְׁנָתִי עֲרֵבָה לִי: ס

S para-mí fue-dulce y-mi-sueño y-vi desperté esto sobre-

[H6149](#) [H8142](#) [H7200](#) [H6974](#) [H2063](#)

בֵּית casa-de	אֶת- (marca-de-objeto)- H0853	וְזָרַעְתִּי y-sembraré H2232	יְהוָה Yahweh H3068	נֹאמֹם oráculo-de- H5002	בָּאִים vienen H0935	יָמִים días H3117	הֵנָּה he-aquí H2009	27
בְּהֵמָה: animal H0929	וְזֶרַע y-semilla-de H2233	אָדָם hombre H0120	זֶרַע semilla-de H2233	יְהוּדָה Yehudah H3063	בֵּית casa-de	וְאֶת- y-(marca-de-objeto)- H0853	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	

He aquí vienen días, dice Jehová, en que sembraré la casa de Israel y la casa de Judá de simiente de hombre y de simiente de animal.

וְלִהְיוֹם y-para-destruir H2040	וְלִנְתּוֹץ y-para-derribar H5422	לְנִתּוֹשׁ para-arrancar H5428	עֲלֵיהֶם sobre-ellos	שְׂקָדָתִי velé H8245	כָּאֲשֶׁר como	וְהָיָה y-será H1961	28
וְלִנְטוֹעַ y-para-plantar H5193	לְבִנּוֹת para-edificar H1129	עֲלֵיהֶם sobre-ellos	אֶשְׁקֹד velaré H8245	כֵּן así	וְלִהְרֹעַ y-para-hacer-mal	וְלִהְאָבִיד y-para-hacer-perecer H0006	
				יְהוָה: Yahweh H3068	נֹאמֹם oráculo-de- H5002		

Y será que, como tuve cuidado de ellos para arrancar y derribar, y trastornar y perder, y afligir, así tendré cuidado de ellos para edificar y plantar, dice Jehová.

וְשָׁנִי y-dientes-de H8127	בְּסֹר uvas-agrias H1155	אָכְלוּ comieron H0398	אָבוֹת padres H0001	עוֹד más H5750	יֹאמְרוּ dirán H0559	לֹא- no- H3808	הָהֵם los-aquellos H1992	בְּיָמִים en-los-días H3117	29
							תִּקְהִינָה: tienen-dentera H6949	בָּנִים hijos	

En aquellos días no dirán más: Los padres comieron las uvas agraces, y los dientes de los hijos tienen la dentera.

הָאֹכֵל el-que-comiere H0398	הָאָדָם el-hombre H0120	כָּל- todo- H3605	יָמוֹת morirá H4191	בְּעוֹנוֹ por-su-iniquidad H5771	אִישׁ hombre H0376	אִם- si-	כִּי sino	30
			ס S	שָׁנִיו: sus-dientes H8127	תִּקְהִינָה tendrán-dentera H6949	הַבְּסֹר las-uvas-agrias H1155		

Sino que cada cual morirá por su maldad; los dientes de todo hombre que comiere las uvas agraces, tendrán la dentera.

וְאֶת- y-con- H0854	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	בֵּית casa-de	אֶת- con- H0854	וְכָרַעְתִּי y-cortaré H3772	יְהוָה Yahweh H3068	נֹאמֹם oráculo-de- H5002	בָּאִים vienen H0935	יָמִים días H3117	הֵנָּה he-aquí H2009	31
						חֲדָשָׁה: nuevo H2319	בְּרִית pacto H1285	יְהוּדָה Yehudah H3063	בֵּית casa-de	

He aquí que vienen días, dice Jehová, en los cuales haré nuevo pacto con la casa de Jacob y con la casa de Judá:

32
 לֹא כַבְרִית אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת-אֲבוֹתָם בַּיּוֹם הַחֲזִיקִי בְיָדָם
 no como-el-pacto que corté sus-padres en-día-de tomar-yo de-su-mano
[H3808](#) [H1285](#) [H3772](#) [H0854](#) [H0001](#) [H3117](#) [H2388](#) [H3027](#)
 לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר-הֵמָּה הִפְּרוּ אֶת-בְּרִיתִי
 para-sacarlos de-tierra-de Mitsrayim que- ellos violaron (marca-de-objeto)- mi-pacto
[H3318](#) [H0776](#) [H4714](#) [H1992](#) [H0853](#) [H1285](#)
 וְאָנֹכִי בָעָלְתִּי כֵם נֶאֱמַר יְהוָה:
 y-yo fui-señor de-ellos oráculo-de- Yahweh
[H0595](#) [H1166](#) [H5002](#) [H3068](#)

No como el pacto que hice con sus padres el día que tomé su mano para sacarlos de tierra de Egipto; porque ellos invalidaron mi pacto, bien que fuí yo un marido para ellos, dice Jehová:

33
 כִּי זֹאת הַבְּרִית אֲשֶׁר אֶכְרַתְּ אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרַי הַיָּמִים
 porque este el-pacto que cortaré con- casa-de Israel después-de los-días
[H2063](#) [H1285](#) [H3772](#) [H0854](#) [H3478](#) [H3117](#)
 הָהֵם לֹאֲנִי נֶאֱמַר יְהוָה נָתַתִּי אֶת-תּוֹרָתִי בְּקִרְבָּם וְעַל-
 los-aquellos oráculo-de- Yahweh pondré (marca-de-objeto)- mi-ley en-su-interior y-sobre-
[H1992](#) [H5002](#) [H3068](#) [H5414](#) [H0853](#) [H8451](#) [H7130](#)
 לִבָּם אֶכְתְּבֶנָּה וְהָיִיתִי לָהֶם לְאֱלֹהִים וְהֵמָּה יִהְיוּ לִי לְעָם:
 la-escribiré y-seré para-ellos por-Dios y-ellos serán- יהיו- para-mí por-pueblo
[H3789](#) [H1961](#) [H0430](#) [H1992](#) [H1961](#)

Mas éste es el pacto que haré con la casa de Israel después de aquellos días, dice Jehová: Daré mi ley en sus entrañas, y escribiréla en sus corazones; y seré yo á ellos por Dios, y ellos me serán por pueblo.

34
 וְלֹא יִלְמְדוּ עוֹד אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ וְאִישׁ יֶחֱמֵךְ
 y-no enseñarán más hombre (marca-de-objeto)- su-prójimo y-hombre
[H3808](#) [H3925](#) [H5750](#) [H0376](#) [H0853](#) [H7453](#) [H0376](#)
 אֶת-אָחִיו לֵאמֹר דַּע אֶת-יְהוָה כִּי-
 (marca-de-objeto)- su-hermano diciendo conoced (marca-de-objeto)- Yahweh porque-
[H0853](#) [H0251](#) [H0559](#) [H3045](#) [H0853](#) [H3068](#)
 כֻּלָּם יֵדְעוּ אוֹתִי מֵעַתָּה וְעַד-גְּדוֹלָם נֶאֱמַר יְהוָה
 todos-ellos me-conocerán a-mí desde-su-pequeño y-hasta- su-grande oráculo-de- Yahweh
[H3605](#) [H3045](#) [H0853](#) [H5704](#) [H5002](#) [H3068](#)
 כִּי אֶסְלַח לְעֹנָם וְלִחְטָאתָם לֹא אֶזְכֹּר עוֹד: ס
 porque perdonaré su-iniquidad y-su-pecado no recordaré- más:
[H5545](#) [H5771](#) [H3808](#) [H2142](#) [H5750](#)

Y no enseñará más ninguno á su prójimo, ni ninguno á su hermano, diciendo: Conoce á Jehová: porque todos me conocerán, desde el más pequeño de ellos hasta el más grande, dice Jehová: porque perdonaré la maldad de ellos, y no me acordaré más de su pecado.

35
 וְכֵן אָמַר יְהוָה נָתַן שֶׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם יָרַח וְכּוֹכָבִים
 así dijo Yahweh el-que-da sol para-luz-de día y-olas גְּלִיּוֹ צְבָאוֹת שְׁמוֹ:
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5414](#) [H8121](#) [H0216](#) [H3119](#) [H2708](#) [H3394](#) [H3556](#)
 לְאוֹר לַיְלָה רָגַע הַיָּם וַיִּהְיוּ לְאוֹר גְּלִיּוֹ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ:
 para-luz-de noche el-que-agita el-mar el-mar y-rugen sus-olas Yahweh de-ejércitos su-nombre
[H0216](#) [H3915](#) [H3220](#) [H1993](#) [H1530](#) [H3068](#) [H8034](#)

Así ha dicho Jehová, que da el sol para luz del día, las leyes de la luna y de las estrellas para luz de la noche; que parte la mar y braman sus ondas; Jehová de los ejércitos es su nombre:

גַּם	יְהוָה	נְאֻם־	מִלְפָּנַי	הָאֵלֶּה	הַחֲקִים	יָמָשׁוּ	אִם־	36
también	Yahweh	oráculo-de-	de-delante-de-mí	los-estos	los-estatutos	se-apartaran	si-	
H1571	H3068	H5002	H6440	H0428	H2706	H4185		
	ס	הַיָּמִים:	כָּל־	לִפְנֵי	נָוִי	יִשְׂרָאֵל	זֶרַע	
	S	los-días	todos-	delante-de-mí	nación	de-ser	cesaría	Yisrael
		H3117	H3605	H6440	H1961	H3478	H2233	

Si estas leyes faltaren delante de mí, dice Jehová, también la simiente de Israel faltará para no ser nación delante de mí todos los días.

	וַיַּחְקְרוּ	מִלְמַעְלָה	שָׁמַיִם	יִמְדוּ	אִם־	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	37
	y-fueran-escudriñados	arriba	cielos	fueran-medidos	si-	Yahweh	dijo	así	
	H2713	H4605	H8064	H4058		H3068	H0559	H3541	
עַל־	יִשְׂרָאֵל	זֶרַע	בְּכָל־	אֲמָאס	אֲנִי	גַם־	לְמַטָּה	אֶרֶץ	מוֹסְדֵי־
por-	Yisrael	simiente-de	a-toda-	rechazaré	yo	también-	abajo	tierra	cimientos-de-
	H3478	H2233	H3605		H0589	H1571	H4295	H0776	H4146
		ס	יְהוָה:	נְאֻם־	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	כָּל־		
		S	Yahweh	oráculo-de-	hicieron	lo-que	todo-		
			H3068	H5002			H3605		

Así ha dicho Jehová: Si los cielos arriba se pueden medir, y buscarse abajo los fundamentos de la tierra, también yo desecharé toda la simiente de Israel por todo lo que hicieron, dice Jehová.

לִיהוָה	הָעִיר	וְנִבְנְתָה	יְהוָה	נְאֻם־	(בָּאִים)	יָמִים	הֵנָּה	38
para-Yahweh	la-ciudad	y-será-edificada	Yahweh	oráculo-de-	(vienen)	días	he-aquí	
H3068		H1129	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	
		הַפִּנָּה:	שַׁעַר	חֲנָנְאֵל	מִמִּגְדַּל			
		la-esquina	puerta-de	Jananel	desde-torre-de			
		H6438	H8179	H2606	H4026			

He aquí que vienen días, dice Jehová, y la ciudad será edificada á Jehová, desde la torre de Hananeel hasta la puerta del rincón.

גָּרֵב	גִּבְעַת	עַל	נִגְדּוֹ	הַמְדָּה	(קוֹדֶם)	קוֹדֶם	עוֹד	וַיֵּצֵא	39
Garev	colina-de	sobre	enfrente-de-él	la-medida	(cordel-de)	[cordel]	todavía	y-saldrá	
H1619	H1389		H5048		H6957	H6961	H5750	H3318	
							וְנִסָּב:	וְנִסָּב	
							Goah	y-girará	
							H1601	H5437	

Y saldrá más adelante el cordel de la medida delante de él sobre el collado de Hareb, y rodeará á Goa.

עַד־	(הַשְּׂדֵמוֹת)	[הַשְּׂדֵמוֹת]	וְכָל־	וְהַיֵּשֶׁן	וְהַפְּגָרִים	הָעֵמֶק	וְכָל־	40
hasta-	(los-campos)	[los-campos]	y-todos-	y-la-ceniza	los-cadáveres	el-valle	y-todo-	
H5704	H7709	H8309	H3605	H1880	H6297	H6010	H3605	
קֶדֶשׁ	מִזְרָחָה	הַסּוּסִים	שַׁעַר	פִּנָּת	עַד־	קִדְרוֹן	נַחַל	
santidad	hacia-el-orient	los-caballos	puerta-de	esquina-de	hasta-	Qidron	arroyo-de	
H6944	H4217		H8179	H6438	H5704	H6939		
ס	לְעוֹלָם:	עוֹד	יִהְיֶה	וְלֹא־	יִנָּטֵשׁ	לֹא־	לִיהוָה	
S	para-siempre	más	será-derribado	y-no-	será-arrancado	no-	para-Yahweh	
	H5769	H5750	H2040	H3808	H5428	H3808	H3068	

Y todo el valle de los cuerpos muertos y de la ceniza, y todas las llanuras hasta el arroyo de Cedrón, hasta la esquina de la puerta de los caballos al oriente, será santo á Jehová: no será arrancada, ni destruída más para siempre.